

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 80 (1953)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Un pionnier patoisan à l'honneur  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228662>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La page Fribourgeoise

### Un pionnier patoisan à l'honneur

*Sous la signature de J. C. M. on pouvait lire dans la Feuille d'Avis l'hommage rendu à un pionnier patoisan fort estimé.*

Le Conseil communal de Bulle a décerné, le 23 avril, la bourgeoisie d'honneur à M. Henri Naef. Et c'est un honneur vrai pour la cité gruérienne aussi que de s'attacher intimement un tel homme.

M. Henri Naef est conservateur du Musée gruérien et directeur de la bibliothèque publique de Bulle depuis 1923. Deux fonctions par lesquelles il a pénétré profondément tout à la fois dans l'histoire du Vieux-Comté et dans le cœur de ses habitants. Il a donné un nouvel essor aux traditions du terroir, si belles et pourtant trop souvent délaissées. En cela il est secondé par le sympathique Henri Gremaud, son collaborateur, âme des Tréteaux de Chalamala, très digne Saint Nicolas durant les décembres.

Le nouveau bourgeois de Bulle n'a pas craint, il y a vingt-cinq ans déjà, de revêtir le traditionnel « broustou » non seulement dans les circonstances exceptionnelles, mais aussi pour le travail quotidien. Au début, il y eut bien des sourires narquois autour de lui. Mais il a fait école, et l'on est petit à petit revenu à ce chaud gilet de laine brune.

Par la parole, par les revues « Heimatschutz » et « Costume et coutumes », dont

il est respectivement rédacteur et Statthalter, et surtout par l'exemple, il a vaincu bien des préjugés. C'est grâce à lui que les femmes revêtent le coquet « dzaquillon » le dimanche, et que les hommes endossent le bredzon.

M. Henri Naef naquit à Genève, le 15 mars 1889. Il fit ses études dans cette ville jusqu'à sa licence en théologie, obtenue en 1914.

En relation très étroite avec de nombreuses sociétés savantes françaises, son activité lui a valu d'être promu au rang de chevalier de la Légion d'honneur.

Président de la Société d'histoire de la Suisse romande (1949-51), il a voué et voue encore une sollicitude toute particulière aux bâtiments anciens. C'est grâce à lui que le donjon de Monsalvan n'est pas devenu un amas de cailloux. Et combien d'autres vénérables constructions lui doivent d'avoir franchi une époque où la pioche des destructeurs était endiablée.

La Gruyère tout entière est fière d'avoir attaché à son sol un ami véritable qui, non content d'exhumer les trésors du pays, veut les mettre en place d'honneur et faire perdurer les plus belles traditions.

Tout au fond de la vallée de la Jogne, à Bellegarde, j'ai entendu cette appellation déférente qui résume toute l'activité et le but même de M. Henri Naef : on m'a dit : « Notre conservateur ». Il l'est.

### A la Fédération valaisanne des costumes

*La dix-septième assemblée générale de cette active association s'est tenue à Evolène. Son président, M. Joseph Gaspoz, a relevé le gros succès d'intérêt et de sympathie qu'elle remporte. Le comité a été réélu, avec le professeur Georges Haenni comme vice-président. La prochaine fête cantonale aura lieu le 16 août à Evolène, et celle de 1954 a été fixée à Isérables. Une nouvelle section et un nouveau groupe ont été admis.*

*Au cours de la réunion, le secrétaire de la Fédération, M. Désago, a présenté plusieurs fantaisies en patois valaisan.*

Chs. M.